



CATÉGORIE des façades invitantes

# Charme à l'anglaise

DES PLATES-BANDES DIVERSIFIÉES ET  
DES ALLÉES SINUEUSES ANIMENT LA FAÇADE  
D'UNE MAISON TRADITIONNELLE POUR LE  
PLUS GRAND PLAISIR DES PROMENEURS.





## 1<sup>ER</sup> PRIX

### CATÉGORIE des façades invitantes

**RÉALISATION:** ART & JARDINS

**CONCEPTION:** ART & JARDINS

**RÉGION:** MONTÉRÉGIE

**CONTREMAÎTRE:** ART & JARDINS

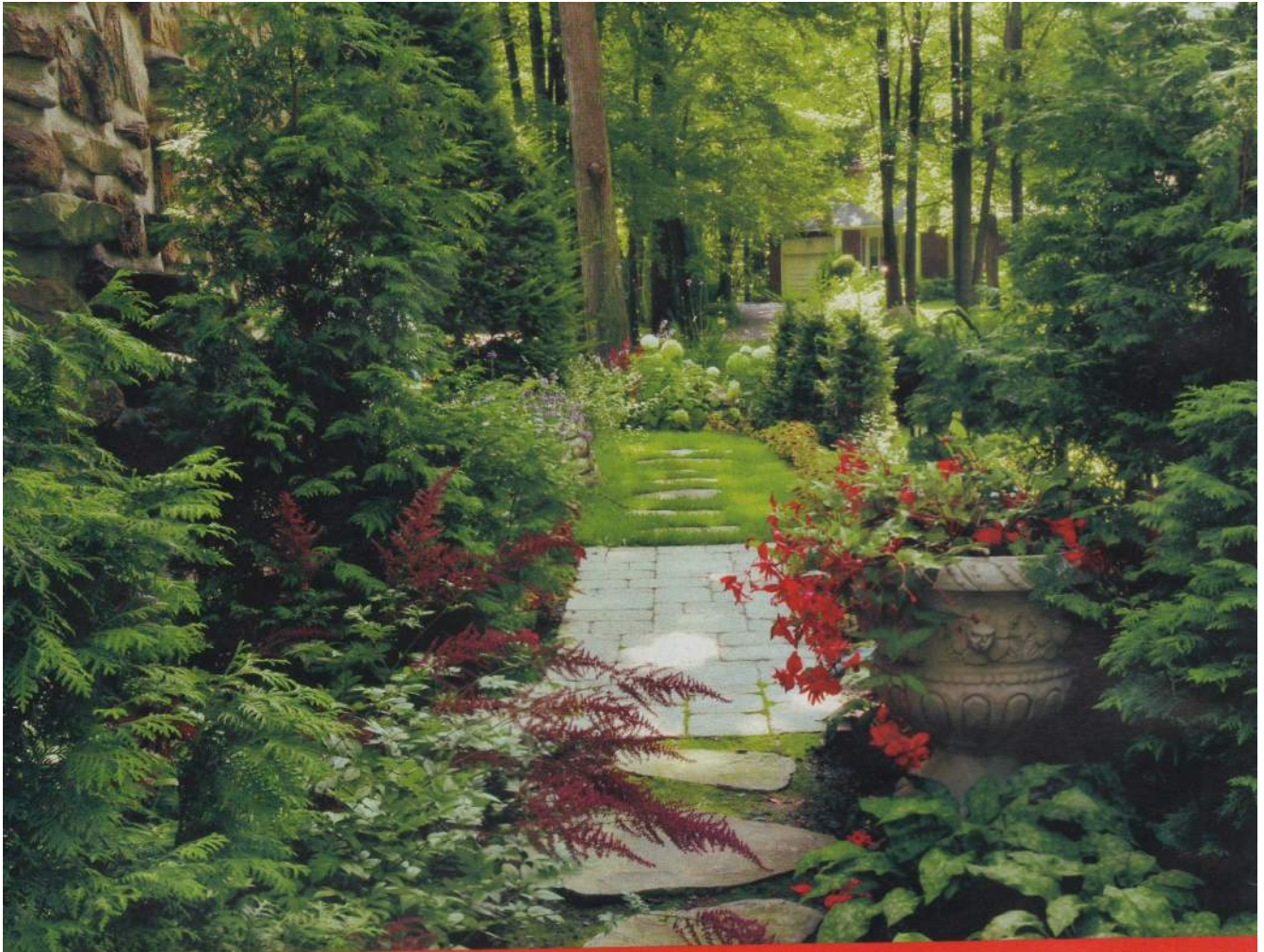
Avec son toit à deux versants en larmier, ses lucarnes d'autrefois et sa galerie à balustrade blanche, cette maison champêtre méritait bien l'aménagement soigné qui égaye sa façade. Le paysagiste a conçu un projet en accord avec le style traditionnel de la construction, répondant ainsi aux désirs du propriétaire qui estimait important de préserver le caractère naturel de l'endroit et souhaitait y voir des plates-bandes à l'anglaise. C'est sur un sol argileux vierge de toute végétation, à l'exception d'un boisé à l'arrière, que les travaux ont été effectués.

L'intérêt principal du projet réside dans le mouvement créé par le jeu des lignes sinueuses des allées de pierre et des courbes gracieuses des massifs et pelouses. Les plates-bandes encerclées de murets de pierre constituent autant de centres d'attraction

destinés à surprendre et ravir le visiteur à mesure qu'il progresse vers la maison. Ainsi peut-il profiter d'une variété de plantes alpines en bordure du sentier, aérées par des pelouses que découpent de grands massifs de végétaux dont le très gracieux *miscanthus* et le *Stephanandra incisa 'Crispa'*, un arbuste à fleurs blanches. Les textures et les couleurs des feuillages de même que la diversité des plantations contribuent à maintenir l'intérêt, stimulant la vue et évitant la monotonie. La pierre grise utilisée au sol et pour les murets s'accorde à la tonalité neutre et sobre du revêtement de la maison. De la sagine court entre les pierres, créant l'aspect naturel souhaité par le propriétaire. Encore jeune, le jardin grandira et remplira bien ses promesses fondées sur l'équilibre des proportions et l'harmonie des végétaux.

LES TEXTURES ET LES COULEURS DES FEUILLAGES DE MÊME QUE LA DIVERSITÉ DES PLANTATIONS CONTRIBUENT À MAINTENIR L'INTÉRÊT, STIMULANT LA VUE ET ÉVITANT LA MONOTONIE.





CATÉGORIE métamorphose réussie

# Aires de vie

D'UN TERRAIN EN FRICHE A SURGI UN JARDIN VERDOYANT  
ET FLEURI OÙ IL FAIT BON SE RETROUVER  
AVEC LA FAMILLE ET LES AMIS.





AVANT

**Impossible de reconnaître l'endroit après la transformation du paysage.** Les travaux ont pris place à la suite de l'agrandissement de la maison sur une façade latérale. Les propriétaires, désireux de mieux profiter de leur terrain, en ont confié l'aménagement à un paysagiste. Celui-ci a dû composer avec un sol argileux et compact et la présence de grands érables qui ombragent le site. L'objectif: établir des aires de vie conviviales où il fait bon passer l'été à proximité de la piscine. L'intérêt principal du projet réside dans l'élaboration de deux zones importantes de réunion: la pergola et le pavillon abritant la zone repas. Les deux aires, différenciées par leurs matériaux – treillis de bois pour l'une et toile pour l'autre –, sont unifiées par un design rectangulaire et un mobilier de rotin synthétique. La pergola sert de petit salon et le pavillon loge une salle à manger extérieure qui ne craint pas les intempéries.



## 1<sup>ER</sup> PRIX

### CATÉGORIE métamorphose réussie

**RÉALISATION:** ART & JARDINS

**CONCEPTION:** ART & JARDINS

**RÉGION:** MONTRÉGIE

**CONTREMAÎTRE:** ART & JARDINS

L'allée latérale en friche, désormais habillée de pierres, de pavés et de végétation (surtout des thuyas et des pulmonaires), s'est transformée en sentier verdoyant. Dans la cour arrière, au soleil, les floraisons marient leurs teintes vives auxquelles répondent les accents jaunes des accessoires décoratifs. Le nouvel espace, résultat d'une métamorphose complète, profite maintenant d'une végétation luxuriante qui encadre de grands patios et assure des déplacements agréables. Nul doute qu'il fait bon vivre sur ce terrain à la saison chaude, comme le souhaitent les occupants.



**LES DEUX AIRES, DIFFÉRENCIÉES PAR LEURS MATÉRIEAUX – TREILLIS DE BOIS ET TOILE –, SONT UNIFIÉES PAR UN DESIGN RECTANGULAIRE ET UN MOBILIER DE ROTIN SYNTHÉTIQUE.**

# POURQUOI ENGAGER UN ENTREPRENEUR PAYSAGISTE CERTIFIÉ?



L'Association des paysagistes professionnels du Québec regroupe des professionnels qui doivent obligatoirement suivre le programme de certification en plus de respecter le Code d'éthique de l'APPQ et de suivre intégralement les normes de qualité. C'est ce qui permet à nos membres d'offrir des garanties écrites minimales sur les matériaux et sur le travail. La certification s'accompagne d'une formation continue. Nos membres connaissent donc les développements et les nouvelles tendances en aménagement paysager. Ils ont les connaissances et l'expérience pour mettre à votre disposition toutes les ressources de leur créativité.

## LE RESPECT DES NORMES

Tout membre certifié de l'APPQ obéit à la fois aux normes émises par le Bureau de normalisation du Québec (BNQ) et à celles de notre association. Les normes de l'APPQ concernent spécifiquement l'aménagement paysager. Elles traitent des matériaux inertes et des végétaux, et tiennent compte du climat du Québec avec ses cycles de gel et de dégel. Ces normes rigoureuses permettent aux paysagistes certifiés de l'APPQ de garantir leurs travaux. Les garanties minimales offertes par les paysagistes certifiés sont d'un an sur les végétaux et de deux ans sur les matériaux inertes et la main-d'œuvre.

## UN CONTRAT À TOUTE ÉPREUVE

Un membre certifié de l'APPQ signe un contrat où sont identifiés clairement les responsabilités des deux parties, les garanties minimales offertes par le membre, les conditions de paiement, le respect des normes, la conciliation, etc. En cas de conflit, un comité de surveillance indépendant émet des recommandations, que l'entrepreneur paysagiste certifié de l'APPQ est tenu de respecter.

## LA FORMATION CONTINUE

Les entrepreneurs certifiés de l'APPQ sont tenus de connaître les nouveaux développements techniques en aménagement paysager. Il s'agit d'une obligation de formation continue pour conserver leur statut de membre certifié. À cette formation, offerte sous la forme de cours et de séminaires de perfectionnement, s'ajoutent le plaisir et le défi de participer au Concours d'aménagement paysager, qui stimule la créativité des membres.

## DES GARANTIES ÉCRITES

En aménagement paysager, le «bien paraître» ne suffit pas. Toutes les personnes et institutions faisant affaire avec un membre certifié de l'APPQ doivent savoir que le sigle «paysagiste certifié» est un gage de qualité.

La certification, c'est aussi des garanties de solvabilité. Chaque membre doit avoir

une adresse connue ainsi qu'une assurance responsabilité civile d'un montant minimal d'un million de dollars. Advenant un litige, le Comité de surveillance peut proposer une conciliation. Ce service de conciliation est indépendant et offert gratuitement. Si le travail a effectivement été mal exécuté, l'entrepreneur devra le reprendre.

## LE CODE D'ÉTHIQUE

Le Code d'éthique de l'APPQ, qui lie tous ses membres, traite des principes à respecter dans les relations avec la clientèle. Le Code met aussi l'accent sur la nécessité de la formation, le respect de l'environnement et l'obligation de suivre les normes reconnues par l'APPQ. Pour la clientèle, il s'agit d'une garantie additionnelle puisque tous les membres s'engagent à le suivre.

## UN CERTIFICAT DE GARANTIE

Quand vous confiez vos travaux à un paysagiste certifié de l'APPQ, ce dernier vous remet un certificat de garantie en bonne et due forme. Le certificat identifie clairement la nature et la durée des garanties offertes par le paysagiste certifié portant sur les matériaux, les végétaux et la main-d'œuvre. Disponible sur demande, ce document est un gage de satisfaction que seul un membre de l'APPQ peut offrir.

Nous vous invitons à vous procurer une copie du contrat type (*Les termes de l'entente*) ainsi que le texte intégral du Code d'éthique auprès de l'APPQ ■

1001, route de l'Église,  
bureau 304, Québec  
(QC) G1V 3V7  
TÉLÉPHONE 418-653-8181  
SANS FRAIS 1-888-872-9724  
TÉLÉCOPIEUR 418-653-8781  
www.appq.org  
appq@fihq.qc.ca





CATÉGORIE le tour de la maison à 150 000 \$ et moins

# Harmonie en vert et gris

L'AVANT DE LA MAISON S'EST ENRICHISSE D'UN ESPACE ACCUEILLANT TANDIS QUE LA COUR ARRIÈRE S'EST TRANSFORMÉE EN JARDIN CLOS OÙ UNE PISCINE EST MAGNIFIQUEMENT MISE EN VALEUR.





## 1<sup>ER</sup> PRIX

CATÉGORIE le tour de la maison à 150 000 \$ et moins

RÉALISATION: ART & JARDINS

CONCEPTION: ART & JARDINS

RÉGION: MONTRÉGIE

CONTREMAÎTRE: ART & JARDINS

L'objectif consistait à rendre plus agréable l'aire d'accueil en façade et à optimiser l'utilisation du terrain arrière pour des fins de détente et de divertissement. Le travail s'est fait en dépit d'un accès difficile à l'arrière qui a nécessité le transport manuel des matériaux et le recours à de la machinerie légère.

L'accès à l'entrée de la résidence est désormais balisé par une allée piétonnière constituée de larges paliers de pavés encadrés d'ardoises sciées. Leurs tonalités grises s'harmonisent avec le recouvrement en pierre des murs avant et les volets bleus qui ornent les fenêtres. L'allée carrossable présente un pavage identique. Des massifs de végétaux contrastés incluant des ifs japonais pyramidaux en animent les abords et colorent la pierre neutre.



LOGÉE À L'UNE DES EXTRÉMITÉS DE LA PISCINE, LA PERGOLA EN BOIS DE CÈDRE ABRITE UN ESPACE DE REPOS À L'OMBRE D'ARBRES MATURES, INSUFFLANT BEAUCOUP DE CHARME AU PAYSAGE.

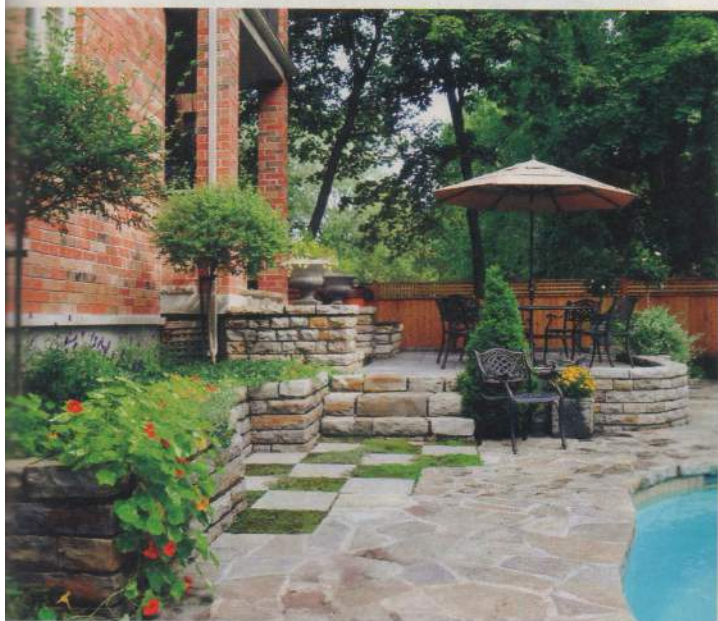
À l'arrière, les efforts ont porté sur l'aménagement du tour de la piscine, de murets de pierre qui délimitent les aires de plantation en retrait du bassin et d'une ravissante pergola en bois de cèdre. Logée à l'une des extrémités de la piscine, elle abrite un espace de repos à l'ombre d'arbres matures, insufflant beaucoup de charme au paysage. Le décor végétal est principalement créé par des alignements de thuyas et de buis aux feuilles vertes persistantes qui continuent à animer le jardin l'hiver venu. Le terrain entourant la piscine est rythmé en trois temps. Le premier niveau jouxte la porte de la maison et une marche conduit à la terrasse réservée aux repas. Une autre marche donne accès aux abords de la piscine. Un dallage uniformise l'ensemble et en assure l'intégration. Le mariage des pierres, du cèdre gris et de la verdure, le tout ponctué des couleurs vives des floraisons, est tout à fait réussi.



CATÉGORIE le tour de la maison à 150 000 \$ et plus

# D'un espace à l'autre

LES ESPACES DE VIE SE SUCCÈDENT EN DOUCEUR POUR DIVERSIFIER LES INTÉRÊTS ET OPTIMISER LA VIE AU JARDIN À LA BELLE SAISON.



## 2<sup>E</sup> PRIX EX ÆQUO

CATÉGORIE le tour de la maison à 150 000 \$ et plus

**RÉALISATION :** ART & JARDINS

**CONCEPTION :** ART & JARDINS

**RÉGION :** MONTÉRÉGIE

**CONTREMAÎTRE :** ART & JARDINS

Maximiser la fréquentation et l'occupation des lieux en créant des espaces de vie différents mais agencés, tel était le mandat du paysagiste qui a misé sur un jeu de pierres taillées et de verdure dense et intégrée, le tout ponctué de jardinières fleuries. De part et d'autre de l'entrée principale, les lignes des façades latérales sont ornementées de myosotis du Caucase, une plante tapissante à fleurs bleues,

et d'épine-vinette au feuillage jaune brillant qui ensoleille la plate-bande. À l'arrière de la propriété, l'intimité est assurée grâce à une clôture de bois ceinturant la piscine. Des murets de pierre en épousent les contours et forment des enceintes pour contenir les végétaux. Ils délimitent également une terrasse surélevée adjacente à la maison, aménagée pour la détente et les repas à l'extérieur. À proximité, une pergola abrite un pavage en damier qui conduit à une aire de détente.

Du printemps à l'hiver, le jardin conserve sa beauté. Les multiples floraisons printanières laissent progressivement place aux plantes estivales, puis aux plus tardives. Des massifs variés et des alignements soignés habillent l'imposante résidence située à l'angle d'une rue dans un quartier historique de la ville. La municipalité, tenant à préserver le caractère patrimonial des lieux, a exigé de créer l'illusion de deux façades et de sauvegarder les arbres présents, dont les érables à Giguère. Défi relevé : l'ensemble harmonieux enrichit tant les abords immédiats de la maison que l'environnement où celle-ci prend place.







41

41 ART & JARDINS

Le paysagiste a joué à la fois avec l'effet de profondeur et le point focal. Pour donner l'illusion que la maison est plus éloignée de la rue qu'elle ne l'est en réalité, il a installé deux haies discontinues d'épines-vinettes à feuillage pourpre. Ces dernières dirigent l'œil vers une vasque fleurie dont les tons s'agencent à la fois aux couleurs de la maison et de la haie. L'ensemble estompe la présence de l'entrée des véhicules, pourtant à proximité. Ingénieux!